

10-250AH / 12V

Accutrainer[®] ^{NL}

Art.nr. 550165



INHOUD

INHOUD	1
SYMBOLLEN	2
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	3
TECHNISCHE GEGEVENS	3
GEBRUIK	4
REINIGING EN ONDERHOUD	5
MILIEU	5
GARANTIE	5

SYMBOLEN

Verklaring van de symbolen en signaleringstekst die in deze instructies voor gebruik en/of op het toestel worden gebruikt.

VERKLARING



Volg bij gebruik van het apparaat altijd onderstaande veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op. Informatie.



Waarschuwt voor specifieke gevaren! (In dit geval brandgevaar).



Dubbel geïsoleerde behuizing (veiligheidsklasse II).



Gebruik het toestel alleen op plaatsen beschermt tegen weersinvloeden!



Scheidingstransformator.



Denk aan het milieu wanneer u de verpakking wegdoet!

MOGELIJKE GEVOLGEN BIJ NIET IN ACHT NEMEN



WAARSCHUWING!

Rechtstreeks levensgevaar of ernstige verwondingen.

Lichte tot matige verwondingen.

Gevaar voor schade aan eigendom

Deze gebruiksaanwijzing verwijst ook naar de accutrainner als toestel.



VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees alle veiligheidsvoorschriften en -instructies. Wanneer de veiligheidsvoorschriften en -instructies niet worden nageleefd, kunnen er elektrocutie, brand en/of ernstige letsels optreden. Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -instructies om die later te kunnen raadplegen. Dit toestel is niet bedoeld om door personen (met inbegrip van kinderen) te worden gebruikt met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of die geen ervaring en/of kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan van iemand die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of instructies van deze persoon hebben gekregen hoe het toestel moet worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat ze niet met het toestel spelen.



GEVAAR VOOR LICHAMELIJKE OF FATALE LETSELS VOOR KINDEREN!

Houd het toestel buiten bereik van kinderen. Kinderen zijn niet in staat om de gevaren in te schatten die verbonden zijn met het gebruik van dit product!



GEVAAR VOOR CHEMISCHE BRANDWONDEN!

Accu's bevatten een zuur dat schadelijk is voor de ogen en de huid. Tijdens het opladen van de accu ontstaan er gassen en dampen die schadelijk zijn voor de gezondheid.

- Vermijd contact met het bijtende accuzuur. Spoel de huid en alle voorwerpen die met het zuur in contact zijn gekomen onmiddellijk met overvloedig veel water. Wanneer uw ogen met het accuzuur in contact zijn gekomen, moet u ze minstens 5 minuten onder stromend water spoelen. Neem contact op met uw arts.
- Draag een veiligheidsbril en zuurbestendige veiligheidshandschoenen. Beschermende kledij, vb. met een schort voorgebonden.
- Laat de accu nooit overhellen, omdat er zuur kan wegvloeien.
- Zorg altijd voor voldoende ventilatie.
- Gassen en dampen niet inademen.



GEVAAR VOOR ONTPLOFFING EN BRAND!



Tijdens het opladen van de accu ontstaan er gasen en dampen die in bepaalde omstandigheden ontvlambaar en zeer explosief zijn.

- Laad de accu nooit op dichtbij een open vuur of op plaatsen waar er vonken kunnen optreden.
- Zorg altijd voor voldoende ventilatie.
- Zorg ervoor dat de voedingsspanning overeenkomt met de input spanning zoals op het toestel is aangegeven (100 - 240V AC) om schade aan het toestel te vermijden.
- De accukabels alleen aansluiten en loskoppelen wanneer de lader niet op het stroomnet is aangesloten.
- Het toestel niet afdekken tijdens het opladen, omdat dit schade door oververhitting kan veroorzaken.
- Stop het toestel onmiddellijk wanneer u rook of een ongewone geur vaststelt.
- Het toestel niet gebruiken in kamers waar explosieve of ontvlambare stoffen worden bewaard (vb. benzine of solventen).

GEVAAR VOOR ELEKTROCUTIE!



- Laders kunnen interferenties veroorzaken met de bediening van actieve elektronische implantaten, vb. pacemakers, waardoor de betrokken persoon in gevaar verkeert.
- Zorg ervoor om het toestel altijd op een droge plaats op te bergen. Stel het toestel niet bloot aan regen of natte weersomstandigheden. Vermijd om water of andere vloeistoffen erop te gieten of te laten druppelen. Als er water in elektrische toestellen binnendringt, vergroot het gevaar voor elektrocutie.
- Controleer of alle stekkers en kabels vochtvrij zijn. Sluit het toestel nooit op het stroomnet aan wanneer uw handen nat of vochtig zijn.
- Raak beide klemmen niet tegelijk aan wanneer het toestel in gebruik is.
- Verwijder alle toestelkabels van de accu vooraleer u probeert om met het voertuig te rijden.
- Houd altijd de stekker vast wanneer u het toestel van het stroomnet loskoppelt. Anders kan de kabel beschadigd raken.
- Het toestel niet gebruiken als het beschadigd is. Schade aan de voedingskabel, aan het toestel of aan de laadkabel vergroot het gevaar voor elektrocutie.
- Laat een defect toestel of beschadigde voedingskabel onmiddellijk repareren of vervangen door een gespecialiseerde zaak.
- Gevaar voor kortsluiting!! Laat de twee klemmen van de laadkabel niet met elkaar in contact komen wanneer de stekker in het stopcontact zit. Zorg ervoor om de klemmen of de accupolen niet te verbinden via geleidende voorwerpen (vb. gereedschappen).
- Gebruik de kabel nooit om het toestel te dragen of te trekken.



GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!

- Probeer nooit om niet-herlaadbare, beschadigde of bevroren accu's op te laden.
- Het toestel niet gebruiken om droge accu's op te laden. Ze kunnen openbarsten, met lichamelijke letsels en schade aan eigendom als gevolg.
- Gelieve de handleiding en alle veiligheidsinstructies te lezen voor de accu's die moeten worden opgeladen en voor het voertuig, vooraleer het toestel te gebruiken.



GEVAAR VOOR SCHADE!

- Plaats het toestel nooit op of in de buurt van de accu die op het toestel is aangesloten. Gasen die uit de accu ontsnappen kunnen de behuizing aantasten en beschadigen. Plaats het toestel zo ver als door de lengte van de voedingskabel mogelijk is.
- Zet het toestel nooit in werking als het is gevallen of op een andere manier beschadigd raakte. Breng het toestel naar een gekwalificeerde elektricien voor inspectie en reparatie.

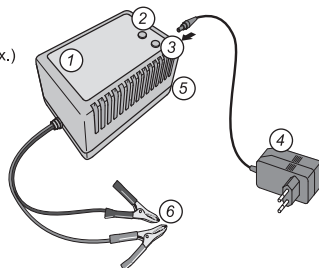
TECHNISCHE GEGEVENS

ACCUTRAINER

MAX. CHARGING POWER: 300mA
 MAX. DISCHARGING POWER: 100mA
 BATTERIE: 12V / 10 - 250 Ah
 POWER SUPPLY: 230V / 50 - Hz, 6W (Max.)

OMSCHRIJVING

- 1) Accutrainier
- 2) LED laden (groen)
- 3) LED ontladen (rood)
- 4) Stekker (230V) met voedingskabel
- 5) Contactdoos (12V)
- 6) Laadkabel met accuklemmen



GEBRUIK

Dit toestel is geschikt om de prestaties van de accu en de conditie van de accu te behouden van herlaadbare 12V zuur-loodaccu's (met inbegrip van onderhoudsvrije (MF) 12V zuur-loodaccu's). Dit toestel behoudt de werking van de accu via aangestuurde cycli om op te laden en te ontladen.

Het toestel is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Het toestel is niet bedoeld om andere accutypes te laden dan de opgegeven types hiervoor. Sluit de accutrainner **alleen** aan op de bovenstaande accutypes. Ieder ander gebruik of wijziging aan het toestel wordt als oneigenlijk beschouwd en brengt aanzienlijke risico's met zich mee. De fabrikant acht zich niet verantwoordelijk voor schade te wijten aan oneigenlijk gebruik.

Het toestel niet gebruiken:

- Om niet-herlaadbare of defecte accu's aan te sluiten of te bedienen
- Als stroombron
- Voor permanente installatie in voertuigen

DE FABRIKANT IS NIET VERANTWOORDELIJK VOOR SCHADE VEROORZAAKT DOOR

- Verkeerde aansluiting en/of bediening.
- Externe belastingen, schade aan het toestel en/of schade aan onderdelen van het toestel te wijten aan een mechanische impact of overbelasting.
- Wijzigingen van eender welke aard aan het toestel.
- Gebruik van het toestel voor doeleinden die niet in deze handleiding beschreven staan.
- Schade die het gevolg is van oneigenlijk en/of onjuist gebruik en/of defecte accu's.
- Vocht en/of onvoldoende ventilatie.
- Het toestel openen zonder toestemming. Hierdoor vervalt de garantie.

DE ACCUTRAINER AANSLUITEN

- 1) Steek de stekker van de stroomkabel in de contactdoos (5) van de accutrainner.
- 2) Sluit de laadkabel (6) met de rode accuklem (+) aan op de positieve pool van de accu.
- 3) Sluit de laadkabel (6) met de zwarte accuklem (-) aan op de negatieve pool van de accu.



TRAINING STARTEN

Vermijd om de polen om te wisselen en zo kortsluiting te doen ontstaan. Dit kan het toestel beschadigen.

- 1) Controleer of de accuklemmen goed aangesloten zijn vooraleer het toestel op het stopcontact aan te sluiten.
- 2) Steek de stekker in het stopcontact.

TRAINING

Dit toestel gaat automatisch de laadstatus van de accu detecteren en voert aangestuurde cycli uit om op te laden en te ontladen, om de conditie van de accu te behouden.

- Laden: groene LED gaat oplichten
- Ontladen: rode LED gaat oplichten

TRAINING BEÏNDIGEN

- 1) Haal de stekker uit het stopcontact.
- 2) Ontkoppel de laadkabel (6) met de zwarte accuklem (-) van de accu.
- 3) Ontkoppel de laadkabel (6) met de rode accuklem (+) van de accu.

REINIGING EN ONDERHOUD

Dankzij een minimale zorg kan uw toestel vele jaren lang functioneel blijven.

- Maak de klemmen na iedere laadbeurt schoon. Veeg eventuele accuvloeistof weg, die met de klemmen in contact kan zijn gekomen, om corrosie te vermijden
- Rol de kabel zorgvuldig op wanneer u het toestel opbergt. Dit helpt om onopzettelijke schade aan de kabel en aan het toestel te voorkomen.
- Maak het product met een zachte, droge doek schoon.
- Berg het toestel op een schone, droge plaats op.

SERVICE

Laat de reparatie van het toestel over aan gekwalificeerd, technisch personeel.

Op die manier is de veiligheid van het toestel verzekerd en behouden.

Laat de stekker of de voeding altijd door opgeleide experts vervangen. Op die manier is de veiligheid van het toestel verzekerd en behouden.

MILIEU

De verpakking bestaat uit niet-vervuilende materialen die u naar uw plaatselijke inzamelpunt kunt brengen.

Gooi elektrische toestellen niet weg samen met huishoudelijk afval!

In overeenstemming met de Europese Richtlijn 2002 / 96 / EG voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA) en de omzetting naar de nationale wet, moeten elektrische toestellen afzonderlijk worden ingezameld en naar een recyclagepunt worden gebracht. Neem contact op met de gemeentelijke diensten om te vernemen hoe oude elektrische toestellen moeten worden verwijderd. De afbeeldingen kunnen lichtjes afwijken van het product. Wij behouden ons het recht voor om het product te wijzigen volgens de nieuwste technische evolutie. Bekleding niet inbegrepen.

GARANTIE

De algemene garantievoorzwaarden zijn van toepassing voor fabricagefouten en defecte materialen. Als het toestel defect is, moet u het naar uw verkoper of naar de verkoopdienst terugsturen.

Om de garantie en reparatiewerken aan het toestel te versnellen, zult u het volgende moeten voorzien:

- Een kopie van het ontvangstbewijs (ontvangstbevestiging, factuur) met de datum van aankoop.
- Reden van de klacht of beschrijving van het defect.

10-250AH / 12V

Batterietrainer [®] ^D

Art.nr. 550165



INHALT

INHALT	1
SYMBOLE	2
SICHERHEITSHINWEISE	3
TECHNISCHE DATEN	3
VERWENDUNG	4
REINIGUNG UND WARTUNG	5
UMWELT	5
GARANTIE	5

ProPlus

SYMBOLEN

Erklärung der Symbole und Signalworte, die in dieser Bedienungsanleitung und/oder am Gerät verwendet werden

VERKLÄRUNG



Beachten Sie diese Bedienungsanleitung bei der Verwendung des Geräts.



Warnt vor spezifischen Gefahren! (Hier z. B. Brandgefahr).



Schutzisoliertes Gehäuse (Schutzklasse II).



Gerät nur an witterungsgeschützten Standorten verwenden!



Sicherheitstransformator.



Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

MÖGLICHE FOLGEN BEI NICHTBEACHTUNG



WARNUNG!

Unmittelbare Gefahr für Leben oder schweren Verletzungen.

Schwere Verletzungen, möglicherweise Lebensgefahr.

Leichte bis mittelschwere Verletzungen

Für den Batterietrainer wird in dieser Bedienungsanleitung auch der Begriff Gerät verwendet.



SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KINDER!

Halten Sie das Gerät aus der Reichweite von Kindern fern. Kinder können die Gefahren, die durch das Produkt entstehen, nicht erkennen!



VERÄTZUNGSGEFAHR!

Batterien enthalten Säure, welche Augen und Haut schädigen. Beim Laden der Batterie entstehen zudem Gase und Dämpfe, welche die Gesundheit gefährden.

- Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit ätzender Batteriesäure. Waschen Sie Hautstellen und Gegenstände, die mit Säure in Kontakt gekommen sind, sofort gründlich mit Wasser ab. Sollten Ihre Augen in Kontakt mit Batteriesäure kommen, spülen Sie sie mindestens 5 Minuten lang mit fließendem Wasser. Setzen Sie sich mit Ihrem Arzt in Verbindung.
- Verwenden Sie Schutzbrille und säurefeste Schutzhandschuhe. Schützen Sie Ihre Kleidung, z. B. durch eine Schürze.
- Kippen Sie die Batterie nicht, da Säure auslaufen kann.
- Sorgen Sie immer für ausreichende Belüftung.
- Atmen Sie entstehende Gase und Dämpfe nicht ein.

EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!

Beim Laden der Batterie entstehen Gase und Dämpfe, welche unter gewissen Umständen entflammbar und hoch explosiv sind.

- Laden Sie die Batterie niemals in der Nähe von offenem Feuer oder an Orten auf (Funkenbildungsgefahr).
- Sorgen Sie immer für ausreichende Belüftung.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Eingangsspannung (220 - 240 V AC) übereinstimmt, um Geräteschäden zu vermeiden.
- Verbinden Sie die Batterieanschlusskabel nur dann, wenn das Ladegerät nicht angeschlossen ist.
- Decken Sie das Gerät während des Ladevorgangs nicht ab, durch starke Erwärmung kann es beschädigen.
- Stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein, wenn Rauch oder ungewöhnlicher Geruch sichtbar wird.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen explosive oder brennbare Stoffen lagern (z. B. Benzin oder Lösungsmittel).

STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ladegeräte können aktive elektronische Implantate wie z. B. Herzschrittmacher in ihrem Betrieb stören und dadurch Personen gefährden.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät immer an einem sicheren Standort befindet. Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder nassen Bedingungen aus. Vermeiden Sie es, Wasser oder andere Flüssigkeiten darüber zu verschütten oder zu tropfen. Dringt Wasser in elektrische Geräte ein, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.
- Stellen Sie sicher, dass alle Stecker und Kabel frei von Feuchtigkeit sind. Schließen Sie das Gerät niemals mit feuchten Händen an das Stromnetz an.
- Fassen Sie niemals beide Anschlüsse gleichzeitig an, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Entfernen Sie alle Kabel des Geräts von der Batterie, bevor Sie mit Ihrem Fahrzeug fahren.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Ladekabel mit der Batterie verbinden, trennen oder wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen.
- Ziehen Sie das Kabel nur am Stecker aus der Netzsteckdose. Das Kabel kann beschädigt werden.
- Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät. Beschädigungen des Netzkabels, des Geräts oder des Ladekabels erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Versuchen Sie nicht das Gerät auseinander zu bauen oder es zu reparieren. Lassen Sie ein defektes Gerät oder ein beschädigtes Netzkabel umgehend von einer Fachwerkstatt reparieren oder ersetzen.

BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- Versuchen Sie niemals, nicht wiederaufladbare, beschädigte oder gefrorene Batterien aufzuladen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für das Aufladen von Trockenzellenbatterien. Diese können platzen und zur Verletzung von Personen und zu Sachbeschädigung führen.
- Beachten Sie vor der Verwendung des Geräts die Bedienungsanleitung und alle Sicherheitsanweisungen der aufzuladenden Batterie und des Fahrzeugs.

VERLETZUNGSGEFAHR!

- Kurzschlussgefahr! Achten Sie darauf, dass sich die beiden Anschlüsse der Ladekabel nicht berühren, wenn der Netzstecker in die Netzsteckdose eingesteckt ist. Achten Sie auch darauf, dass die Anschlüsse und auch die Batteriepole nicht durch leitfähige Objekte (z. B. Werkzeug) verbunden werden.
- Verwenden Sie das Kabel niemals, um das Gerät zu tragen oder zu ziehen.

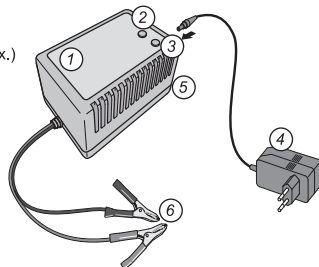
TECHNISCHE DATEN

BATTERIETRAINER

MAX. CHARGING POWER:	300mA
MAX. DISCHARGING POWER:	100mA
BATTERIE:	12V / 10 - 250 Ah
POWER SUPPLY:	230V / 50 - Hz, 6W (Max.)

UMSCHREIBUNG

- 1) Batterietrainer
- 2) LED Laden (grün)
- 3) LED Entladen (rot)
- 4) Netzstecker (230V) mit Netzkabel
- 5) Anschlussbuchse (12V)
- 6) Ladekabel mit Batterieklappen



BENUTZUNG

Das Gerät ist zum Aufrechterhalten der Batterieleistung und des Batteriezustandes von wiederaufladbaren 12 V Blei-Säure-Batterien geeignet (auch wartungsfreie (MF) 12 V Blei-Säure-Batterien). Durch kontrollierte Lade- und Entladezyklen erhält das Gerät die Batterie funktionsfähig.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Das Gerät ist nicht dafür vorgesehen Batterien aufzuladen. Der Batterietrainer darf nur an die zuvor genannten Batteriearten angeschlossen werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Geräts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Gefahren. Für Schäden, die aus bestimmungswidriger Verwendung entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Der Batterietrainer darf nicht eingesetzt werden:

- Zum Anschluss und Betrieb an nicht wiederaufladbaren oder defekten Batterien
- Als Spannungsversorgung
- Zum Festeinbau in Fahrzeugen

DER HERSTELLER IST NICHT VERANTWORTLICH FÜR SCHÄDEN VERURACHT DURCH

- Unsachgemäßen Anschluss und/oder Betrieb.
- Äußere Krafteinwirkung, Beschädigungen des Geräts und/oder Beschädigungen von Teilen des Geräts durch mechanische Einwirkungen oder Überlastung.
- Jede Art von Veränderungen des Geräts.
- Verwendung des Geräts zu Zwecken, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben wurden.
- Folgeschäden durch nicht bestimmungsgemäße oder unsachgemäße Verwendung und/oder defekte Batterien.
- Feuchtigkeit und/oder unzureichende Belüftung.
- Unberechtigtes Öffnen des Geräts. Das führt zum Wegfall der Gewährleistung

BATTERIETRAINER ANSCHLIEßEN

- 1) Stecken Sie den Anschlussstecker des Netzkabels in die Anschlussbuchse (5) des Batterietrainers.
- 2) Schließen Sie das Ladekabel (6) mit der roten Batterieklemme (+) an den Pluspol der Batterie an.
- 3) Schließen Sie das Ladekabel (6) mit der schwarzen Batterieklemme (-) an den Minuspol der Batterie an.



TRAINING STARTEN

Vermeiden Sie eine Falschpolung und einen Kurzschluss. Dies kann das Gerät beschädigen.

- 1) Vergewissern Sie sich, dass die Batterieklemmen ordnungsgemäß angeschlossen sind, bevor Sie das Gerät an die Netzsteckdose anschließen.
- 2) Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose ein.

TRAINING

Das Gerät erfasst automatisch den Ladestatus der Batterie und führt kontrollierte Lade- und Entladezyklen zur Erhaltung des Batteriezustandes durch.

- Laden: grüne LED leuchtet
- Entladen: rote LED leuchtet

TRAINING BEENDEN

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- 2) Trennen Sie das Ladekabel (6) mit der schwarzen Batterieklemme (-) von der Batterie.
- 3) Trennen Sie das Ladekabel (6) mit der roten Batterieklemme (+) von der Batterie.

REINIGUNG UND WARTUNG

Ihr Gerät kann mit minimalem Pflegeaufwand über Jahre funktionsfähig gehalten werden.

- Reinigen Sie die Anschlüsse jedes Mal nach Beendigung des Ladevorgangs. Wischen Sie, um Korrosion zu vermeiden, jegliche Batterieflüssigkeit ab, die eventuell mit den Anschlüssen in Kontakt gekommen ist.
- Rollen Sie die Kabel ordentlich auf, wenn Sie das Gerät lagern. Das hilft, versehentliche Beschädigungen der Kabel und des Geräts zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort.

SERVICE

Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren. Damit wird die Sicherheit des Geräts sichergestellt und bleibt erhalten.

Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer von qualifiziertem Fachpersonal ausführen. Damit wird die Sicherheit des Geräts sichergestellt und bleibt erhalten.

UMWELT

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Über Entsorgungsmöglichkeiten für Elektronik-Altgeräte informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Abbildungen können geringfügig vom Produkt abweichen. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten. Dekoration nicht enthalten.

GARANTIE

Die allgemeinen Garantiebedingungen beziehen sich auf Produktions- und Materialdefekte. Falls das Gerät fehlerhaft ist, bringen Sie es zu Ihrem Fachhändler bzw. der betreffenden Verkaufsstelle zurück.

Um die Garantie- und Reparaturarbeiten am Gerät zu beschleunigen, brauchen Sie Folgendes:

- Eine Kopie des Kassenzettels (Lieferschein, Kassenbon) mit dem Erwerbsdatum.
- Grund für die Beschwerde oder Beschreibung des Fehlers.

10-250AH / 12V

Battery trainer[®] GB

Art.nr. 550165



INDEX

INDEX	1
SYMBOLS	2
SAFETY INSTRUCTIONS	3
TECHNICAL DATA	3
USAGE	4
CLEANING AND MAINTENANCE	5
ENVIRONMENT	5
GUARANTEE	5

ProPlus

SYMBOLS

Explanation of symbols and signal words used in these operating instructions and/or the device.

EXPLANATION



Follow instructions when using the machine.



Warns of specific hazards! (In this case e.g. fire hazard).



Double-isolated casing (Safety class II).



Only use this device locations protected from weather!



Safety isolating transformer.



Consider the environment when disposing of the packaging!

POSSIBLE CONSEQUENCES OF NON-OBSERVANCE



WARNING!

Immediate danger to life or severe injuries.

Light to moderate injuries.

Risk of property damage.

This operating manual also refers to the battery trainer as device.



SAFETY INSTRUCTIONS

Read all safety guidelines and instructions. Non-compliance with safety guidelines and instructions can cause electric shock, fire and / or serious injury. Keep all safety guidelines and instructions for future reference. This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or who lack experience and / or knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or unless they receive instructions from this person on how the equipment is to be used. Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the device.



RISK OF BODILY OR FATAL INJURY TO CHILDREN!

Keep the machine out of the reach of children. Children are unable to assess the risks associated with use of this product!



RISK OF CHEMICAL BURNS!

Batteries contain acid, which could damage the eyes and skin. Charging batteries further generates gasses and vapours hazardous to the health.

- Avoid any contact with caustic battery acid. Immediately thoroughly flush skin and any objects which have come into contact with acid. If eyes have come into contact with battery acid, flush eyes with running water at least 5 minutes. Contact your physician.
- Use safety goggles and acid-proof safety gloves. Protect clothing, e.g. with an apron.
- Never tip the battery, as acid may leak.
- Always ensure adequate ventilation.
- Do not inhale emerging gasses and vapours.



EXPLOSIONS AND FIRE HAZARD!



Charging the battery will generate gasses and vapours which under some circumstances are flammable and highly explosive.

- Never charge the battery close to an open fire or in places where sparks may occur.
- Always ensure sufficient ventilation.
- Be sure the supply voltage matches the input voltage specified on the device (100 - 240 V AC) to prevent damage to the device.
- Only connect and disconnect the battery connecting cables when the charger is disconnected from the mains.
- Do not cover the device whilst charging, as it may be damaged from extreme heating.
- Immediately stop using the device if you notice smoke or an unusual odour.
- Do not use the device in rooms where explosive or flammable substances are stored (e.g. petrol or solvents).

RISK OF ELECTRICAL SHOCK!



- Chargers may interfere with the operation of active electronic implants, e.g. pacemakers, thus pose a personal hazard.
- Ensure that the device is always stored in a safe place. Do not expose the device to rain or wet conditions. Avoid pouring or dripping water or other liquids over it. If water penetrates electrical devices, the risk of electric shock increases.
- Ensure that all plugs and cables are free of moisture. Never connect the device to the mains with wet or moist hands.
- Never touch both connections at once when the device is in use.
- Remove all device cables from the battery before attempting to drive your vehicle.
- Unplug from mains before connecting or disconnecting the charging cable with the battery, or when the device is no longer being used.
- Do not use device if damaged. Damage to the power cable, the device or the charging cable increase the risk of electrical shock.
- Do not attempt to disassemble or repair the device. Immediately have a defective device or damaged power cable repaired or replaced by a speciality shop.
- Risk of short circuits!! Do not allow the two connectors from the charging cable to touch if the power plug is plugged into the power outlet. Be sure not to connect the connectors or the battery poles through conductive objects (e.g. tools).
- Never use the cable to carry or pull the device.



RISK OF INJURY!

- Never attempt to charge non-rechargeable, damaged or frozen batteries.
- Do not use this device to charge dry cell batteries. These could burst, resulting in personal injury and property damage.
- Please read and follow the operating manual and all safety instructions for the batteries to be charged and the vehicle before using this device.



RISK OF DAMAGE!

- Never place the device on or near the battery connected to the device. Gasses from the battery will corrode and damage the casing. Place the device as far from the battery as the connecting cable will allow.
- Never operate the device if it has been dropped or damaged in any other way. For inspection and repair, take it to a qualified electrician.

TECHNICAL DATA

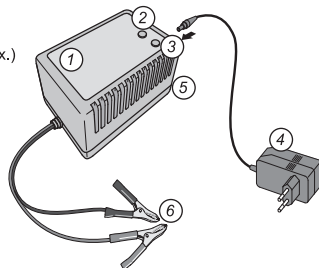
BATTERY TRAINER

MAX. CHARGING POWER:
MAX. DISCHARGING POWER:
BATTERY:
POWER SUPPLY:

300mA
100mA
12V / 10 - 250 Ah
230V / 50 - Hz, 6W (Max.)

DESCRIPTION

- 1) Battery trainer
- 2) Charging LED (green)
- 3) Discharging LED (red)
- 4) Plug (230V) with power cable
- 5) Connecting socket (12V)
- 6) Charging cable with battery clamps



USAGE

This device is suitable for maintaining the battery performance and the battery condition of rechargeable 12V lead-acid batteries (including maintenance-free (MF) 12V lead-acid batteries). This device preserves the functionality of the battery through controlled charging and discharge cycles.

This device is not intended for commercial use. This device is not intended to charge battery types other than those specified above. Only connect the battery trainer to the above battery types. Any other use or modification of the device is considered improper and involves significant risks. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use.

Do not use this device:

- For connecting and operating to non-rechargeable or defective batteries
- As a power supply
- For permanent installation in vehicles

THE MANUFACTURE IS NOT RESPONSIBLE FOR DAMAGE CAUSED BY

- Improper connection and/or operation.
- External forces, damage to the device and/or damage to parts of the device due to mechanical impacts or overload.
- Any type of modifications to the device.
- Using the device for purposes not described in this operating manual.
- Subsequent damages from improper and/or incorrect use and/or defective batteries.
- Moisture and/or inadequate ventilation.
- Unauthorised opening of the device. This will void the warranty.

CONNECT THE BATTERY

- 1) Plug the power cable connector into the battery trainer socket (5).
- 2) Connect the charging cable (6) with the red battery clamp (+) to the positive positive battery terminal.
- 3) Connect the charging cable (6) with the black battery clamp (-) to the negative battery terminal.



START TRAINING

Avoid reversing the poles and short circuit. This could damage the device.

- 1) Verify the battery clamps are properly connected before plugging the device into the power outlet.
- 2) Plug the power plug into the power outlet.

TRAINING

This device will automatically detect the battery's charging status and runs controlled charging and discharge cycles to maintain the battery condition.

- Charging: green LED lights up
- Discharging: red LED lights up

FINISH TRAINING

- 1) Unplug the power plug from the power outlet.
- 2) Disconnect the charging cable (6) with the black battery clamp (-) from the battery.
- 3) Disconnect the charging cable (6) with the red battery clamp (+) from the battery.

CLEANING AND MAINTENANCE

Minimal care will ensure your device remains functional for years.

- Clean the connectors after every charging. To prevent corrosion wipe off any battery fluid which may have come into contact with the connectors.
- Carefully wind the cable when storing the device. This will help prevent accidental damage to the cable and the device.
- Clean the product with a soft, dry cloth.
- Store the machine in a clean, dry place.

SERVICE

Leave the repair of the device to qualified technical personnel.

Thus, the safety of the device is guaranteed and maintained.

Always have the plug or power supply replaced by trained specialists. This will ensure and maintain the safety of the device.

ENVIRONMENT

The packaging consists of non-contaminating materials that you can dispose of at your local recycling point.

Gooi elektrische toestellen niet weg samen met huishoudelijk afval!

Do not throw electrical appliances in with domestic waste!

In accordance with European Directive 2002 / 96 / EC for waste electrical and electronic equipment (WEEE)

and conversion to national law, used electrical appliances must be collected separately and taken to a recycling point. For ways to dispose of old electrical appliances please contact your community or city administration. Illustrations may vary slightly from the product itself. We reserve the right to modify the product in accordance with technical advances. Decoration not included

GUARANTEE

The general guarantee conditions apply to manufacturing and material defects. If the device is faulty, return it to your dealer or sales office.

In order to accelerate the warranty and repair work on the device, you will need to provide the following:

- *A copy of the receipt (delivery note, bill) with the purchase date.*
- *Reason for the complaint or description of the fault.*

10-250AH / 12V

Trainer de batterie ^(F)

Art.nr. 550165



CONTENU

CONTENU	1
SYMBLES	2
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	3
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	3
UTILISATION	4
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	5
ENVIRONNEMENT	5
GARANTIE	5

ProPlus

SYMBLES

Explication des symboles et des signes texte dans ces instructions d'utilisation et / ou le dispositif peut être utilisé.

EXPLICATION



Lorsque vous utilisez l'appareil, veuillez vous conformer à la présente notice d'utilisation.



Avertit de dangers spécifiques! (Ici par ex, risque d'incendie).



Carter avec isolation de protection (classe de protection II).



Utiliser l'appareil uniquement dans des endroits protégés des intempéries!



Transformateur de sécurité.



Éliminez l'emballage et l'appareil de manière respectueuse de l'environnement!

CONSÉQUENCES POSSIBLES EN CAS DE NON/OBSERVATION



ATTENTION!

Danger de mort direct ou risque de blessures graves.

Blessures légères à moyennes.

Risque de dégâts matériels.

Le mot appareil est également utilisé dans la présente notice d'utilisation pour désigner l'entraîneur de batterie.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Vous lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le nonrespect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer un choc électrique, des brûlures et / ou des blessures graves. Conservez toutes les consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui ne possèdent pas d'expérience et/ou de connaissances dans le domaine, à moins qu'elles soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent des instructions quant à la manière d'utiliser cet appareil. Il faut surveiller les enfants afin de vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



RISQUE D'ACCIDENT ET DANGER DE MORT POUR LES ENFANTS!

Maintenez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne peuvent pas reconnaître les risques liés à la machine!



RISQUE DE BRÛLURE!

Les batteries contiennent des acides qui peuvent brûler les yeux et la peau. Lors de la charge de la batterie, des gaz et des vapeurs nocifs pour la santé se forment également.

- Évitez tout contact avec l'acide irritant de la batterie. Nettoyez immédiatement à l'eau les zones de la peau et les objets étant entrés en contact avec de l'acide. Si vos yeux devaient entrer en contact avec de l'acide de la batterie, rincez-les au moins pendant 5 minutes à l'eau courante. Contactez votre médecin.
- Utilisez des lunettes de protection et des gants de protection résistants à l'acide. Protégez vos vêtements, par ex. avec un tablier.
- Ne renversez pas la batterie car de l'acide peut s'en écouler.
- Veillez toujours à ce que l'aération soit suffisante.
- N'inhaliez pas les gaz et vapeurs s'échappant.

RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE!

Lors de la charge de la batterie, des gaz et vapeurs se forment qui dans certaines circonstances sont inflammables et hautement explosifs.

- Ne chargez jamais la batterie à proximité d'un feu ou d'objets produisant des étincelles.
- Assurez toujours une aération suffisante.
- Assurez-vous que la tension de réseau correspond à la tension d'entrée indiquée sur l'appareil (100 -240 V AC) afin d'éviter tout endommagement de l'appareil.
- Raccordez et débranchez le câble de raccordement à la batterie uniquement quand le chargeur n'est pas branché à l'alimentation électrique
- Ne couvrez pas l'appareil pendant le processus de charge car il peut être endommagé en raison d'une surchauffe.
- Arrêtez immédiatement l'utilisation de l'appareil si de la fumée est visible ou que vous sentez une odeur inhabituelle.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où sont stockées des substances explosives ou inflammables (par ex. essence ou solvants).

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!

- Les chargeurs peuvent gêner le fonctionnement des implants électroniques comme les pacemakers cardiaques et ainsi mettre en danger les personnes.
- Assurez-vous que l'appareil est toujours rangé dans un endroit sûr. N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à des conditions humides. Veillez à empêcher que de l'eau d'autres liquides ne soient renversés sur l'appareil. Le risque de choc électrique augmente si de l'eau pénètre dans un appareil électrique.
- Assurez-vous que les prises et les câbles ne sont pas humides. Ne raccordez jamais l'appareil au réseau électrique si vous avez les mains humides ou mouillées.
- Ne touchez jamais les deux branchements en même temps lorsque l'appareil est en service.
- Débranchez tous les câbles de l'appareil de la batterie avant de mettre le véhicule en marche.
- Retirez la fiche secteur de la prise avant de connecter le câble de charge de la batterie, avant de le débrancher ou lorsque vous n'utilisez plus l'appareil.
- Débranchez le câble de la prise uniquement par la fiche. Dans le cas contraire, le câble peut être endommagé.
- Risque de court-circuit! Veillez à ne pas toucher les deux branchements du câble de charge lorsque la fiche est branchée dans la prise. Veillez à ce que les branchements et pôles de la batterie ne soient pas reliés par des objets conducteurs (par ex. outil).
- N'utilisez jamais le câble pour porter ou tirer l'appareil.

RISQUE DE BLESSURE!

- N'essayez jamais de charger des batteries non rechargeables, endommagées ou gelées.
- N'utilisez pas l'appareil pour charger des batteries à cellules sèches. Celles-ci peuvent exploser et entraîner des blessures physiques et des dommages matériels.
- Avant d'utiliser l'appareil, veuillez observer la notice d'utilisation et tous les avertissements de sécurité de la batterie à charger et du véhicule.

RISQUE DE DÉGRADATION

- Ne placez jamais l'appareil au-dessus ou près de la batterie auquel il est branché. Les gaz s'échappant de la batterie sont corrosifs pour l'appareil et peuvent l'endommager. Placez l'appareil aussi loin de la batterie que le permet le câble de raccordement.
- N'utilisez jamais l'appareil si celui-ci est tombé ou a été endommagé de quelque autre manière que ce soit. Demandez un entretien et une réparation auprès d'un électricien qualifié

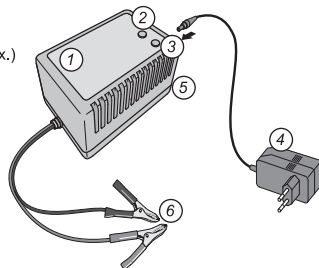
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

TRAINER DE BATTERIE

MAX. CHARGING POWER:	300mA
MAX. DISCHARGING POWER:	100mA
BATTERIE:	12V / 10 - 250 Ah
POWER SUPPLY:	230V / 50 - Hz, 6W (Max.)

DESCRIPTION

- 1) Trainer de batterie
- 2) LED Charge (verte)
- 3) LED Décharge (rouge)
- 4) Fiche secteur (230 V) avec câble d'alimentation
- 5) Fiche de raccordement (12V)
- 6) Câble de charge avec pinces de batterie



UTILISATION

L'appareil a été conçu pour maintenir la puissance et le niveau de charge de batteries plomb-acide 12V rechargeables (également pour les batteries plomb-acide sans maintenance (MF) 12 V). Grâce à des cycles de charge et de décharge contrôlés, l'appareil garde la batterie fonctionnelle.

Cet appareil n'est pas destiné à un usage commercial. Cet appareil n'est pas prévu pour recharger d'autres types de batteries que ceux mentionnés ci-dessus. L'entraîneur de batterie doit être uniquement branché aux deux types de batterie précités. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et entraîne des risques considérables. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation non conforme.

Cet appareil ne doit pas être utilisé:

- Pour le branchement et le fonctionnement de batteries non rechargeables ou défectueuses
- En tant qu'alimentation de tension
- Pour être installé fixement dans les véhicules

LE FABRICANT N'EST PAS RESPONSABLE DES DOMMAGES CAUSÉS PAR

- Un branchement et / ou un fonctionnement non conformes.
- L'intervention d'une force extérieure, les dégradations de l'appareil et/ou des pièces de l'appareil causées par des influences mécaniques ou une surcharge.
- Tout type de modification de l'appareil.
- L'utilisation de l'appareil à des fins non décrites dans la présente notice d'utilisation.
- Les dommages consécutifs causés par une utilisation non conforme et/ou incorrecte et/ou par des batteries défectueuses.
- L'humidité et/ou une aération insuffisante.
- L'ouverture non autorisée de l'appareil. Cela conduit à l'annulation de la garantie.

BRANCHER L'ENTRAÎNEUR DE BATTERIE

- 1) Branchez la prise du câble d'alimentation dans le port (5) de l'entraîneur de batterie.
- 2) Branchez le câble de chargement (6) avec la pince rouge (+) au pôle positif de la batterie.
- 3) Branchez le câble de chargement (6) avec la pince noire (-) au pôle négatif de la batterie.



DÉMARRER L'ENTRAÎNEMENT

Évitez d'inverser la polarité et les courts-circuits. Cela peut endommager l'appareil.

- 1) Assurez-vous que les pinces de la batterie sont correctement branchées avant de brancher l'appareil sur la prise.
- 2) Branchez la fiche secteur dans la prise.

ENTRAÎNEMENT

L'appareil détecte automatiquement le statut de charge de la batterie et effectue des cycles de charge et de décharge contrôlés pour maintenir le niveau de la batterie.

- Charge: la LED verte s'allume
- Décharge: la LED rouge s'allume

TERMINER L'ENTRAÎNEMENT

- 1) Débranchez la fiche secteur de la prise.
- 2) Débranchez le câble de chargement (6) avec la pince noire (-) de la batterie.
- 3) Débranchez le câble de chargement (6) avec la pince rouge (+) de la batterie.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Votre appareil peut fonctionner pendant des années avec un entretien minimal.

- Nettoyez les branchements à chaque fois une fois la charge terminée. Essuyez tout liquide de la batterie étant entré en contact avec les branchements pour éviter toute corrosion.
- Enroulez correctement le câble lorsque vous rangez l'appareil. Cela permet d'éviter des dommages par erreur du câble et de l'appareil.
- Nettoyez le produit avec un chiffon doux et sec.
- Stocker l'appareil dans un endroit propre et sec.

SERVICE

*Faites réparer l'appareil uniquement par du personnel technique qualifié. De cette manière, vous assurerez et préserverez la sécurité de l'appareil.
Laissez toujours un technicien qualifié effectuer le changement de la prise ou du câble de branchement.
Ainsi, la sécurité de l'appareil est garantie et conservée*

ENVIRONNEMENT

L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement que vous pourrez éliminer dans les points de recyclages locaux prévus à cet effet.

Ne jetez pas les appareils électriques avec vos déchets ménagers!

Conformément à la directive européenne 2002 / 96 / EC relative aux appareils électriques et électroniques usagés et à sa transposition dans le droit national, vous devez effectuer le tri sélectif des appareils et les apporter dans des points de collecte spécialisés qui assureront leur recyclage dans le respect de l'environnement. Pour connaître les lieux où vous pouvez déposer vos anciens appareils électriques pour leur mise au rebut, adressez-vous à votre mairie ou à votre administration locale. Les images peuvent différer légèrement du produit. Nous nous réservons le droit d'y apporter des modifications dans l'intérêt du progrès technique. Décoration non comprise.

GARANTIE

Les conditions générales de garantie s'appliquent aux défauts de fabrication et de matériau. Si l'appareil est défaillant, portez-le à votre distributeur spécialisé ou bien au point de vente où vous l'avez acheté.

Afin d'accélérer les travaux et les réparations de l'appareil couverts par la garantie, vous aurez besoin des éléments suivants:

- Une copie du reçu (bon de livraison, facture) avec la date d'achat.
- Motifs de la réclamation ou description du problème.



PAT Europe B.V.
Haarpoort 1
1724 BG Oudkarspel
The Netherlands
Model no. BC-12V 500Ma

